

## 編者的話

■本刊編輯組

每年一度的會員週年大會及晚宴，定於本年九月六日舉行，本會榮幸邀得香港理大校長潘宗光教授答允親臨出席，與眾同樂，實美事也。潘校長多年來對海外員生會的支持，有目共睹，希望會友們藉此機會，出席晚宴，一則可與潘校長會面，二則也可享受美食佳餚，大家歡聚一堂。詳情可與 Helen Chiu 聯絡。

本會過去一年來的會務及多項活動，全賴各理事們合作推動，再配合會友們的支持和參與，使本會能夠穩步向前，希望大家今後繼續給予鼓勵，同時也歡迎大家參與會務，提供寶貴意見，使本會能夠精益求精，百尺竿頭，更進一步。

有機會回港度假旅遊兼探親的會友：給你們一個好消息，本會會員及家眷有資格以相宜的價錢，入住香港理大的賓館宿舍，更可享受理大校園內的服務設施。住在母校的親切感，相信即使五星級酒店也難以比擬。

本期來稿非常踴躍，水準極高，實在令編輯委員會難以取捨；然而遺珠無憾，部份稿件及圖片將留待下期刊出。在此編委會再三向各作者及撰稿人衷心致謝。

關應泉及藍田二君今期繼續為大家報導本會多月來的活動，加上陳錦發君精心泡製的照片，圖文並茂，令人耳目一新，更會過目不忘。

Gabriel Yam 任 Sir 除了成為今期人物誌的主角之外，還把多年在香港理工及目前本省 BCIT 執教鞭的經驗，親自執筆為文，比較港加兩地學生學習的異同；關注子女學業及課餘需要進修的家長們，不應錯過。

胡不歸君一篇「打工仔日記」，道盡新移民尋找工作之甜酸苦辣，荊棘滿途。胡君抱着永不氣餒，勇往直前的精神，終於守得雲開見月明，值得大家借鏡。

宋燦熙君的「茶杯裡的『瘋』波」，道破一件雞毛蒜皮的小事，

如何炒作成為駭人聽聞而且人人自危的消息，不過最後仍逃不過民眾雪亮的眼睛，草草收場。

臥龍居士（古龍的師兄）之「江湖恩仇錄：問世間錢是何物？」雖然虛構，但文筆莊諧並重，情節引人入勝，包管你笑破肚皮，痛快有如在炎夏品嚐着透心涼的冰淇淋。

最後多得 Cecilia 及純一二君，不假思索就答允負責聯絡安排訪問人物誌的對象，她倆抽絲剝繭及旁敲側擊的訪問，把任 Sir 的真我表現無遺，值得大家細讀。

### 本刊誠徵各類稿件

#### 稿例：

來稿中英不拘。稿件無論中英文以不超過一千三百字為限。

來稿請附姓名及聯絡電話。作者可用真實姓名或筆名刊登來稿。

本會保留刪改稿件的權利，但以不違背來稿原意為原則。

## Programs 活動紀要

### 超級單車大比拼籌款

■ 關應泉

五月十日本會聯同香港大學、香港中文大學及香港浸會大學校友會於列治文市 Ironwood Plaza 舉行超級單車大比拼籌款 (Big Bike Fund-Raising for Heart and Stroke Foundation of BC)。今年是第三年舉行。此項活動乃由創會會長傅先生發起；因為心臟病仍是加拿大的頭號殺手。各友會由數十位年輕力壯的朋友一齊踏單車籌款，算是對其他不幸心臟有事的加拿大朋友一點幫助，十分有意義。加上活動之後，各友會的朋友一齊到茶樓品茗，對會務溝通大有裨益。當日本會全人一共籌得善款 1,218 元，一如往年，會友 Evanna Lee 又是籌款冠軍，個人籌得 500 大元，十分難得。



發哥設計的海報



商場簽名攤位

### 港式燒烤 金耳朵公園

■ 藍田

卑詩省的湖光山色舉世馳名，故此我們每年都會舉辦一次港式燒烤郊遊。既可以與會友親朋聚舊亦可以親身領略到此間的如畫風光，實賞心樂事也。

五月十九日，風和日麗，正是郊遊的好時光。大夥兒一早便到達目的地 - 金耳朵公園。今年共有六十四人參加。但見綠水潺潺，蒼林鬱鬱，一幅天然圖畫盡入眼簾。除燒烤外，感謝 Evanna Lee 及 Carie Leung 會友安排一連串的集體遊戲。參加者皆有獎品，永不落空。壓軸好戲是拔河大賽，吸引了不少遊人觀看，更觸發一群韓國青少年挑戰，但憑著各參賽者齊心合力及在旁的啦啦隊不停地打氣，結果眾志成城，不負眾望，終獲勝利，乃將是日之氣氛推至最高峰。而燒烤會直到下午三時左右才結束，各人皆盡興而返。



向抗 SARS 醫護人員致敬的海報



二人三足比賽



到此一遊



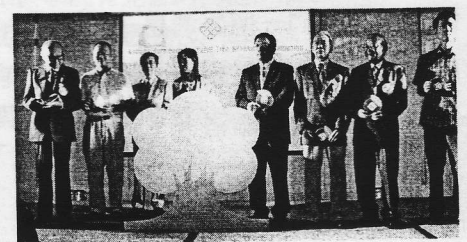
由多倫多和溫哥華的香港四所大學校友會 (港大、中大、理大、浸會) 合辦之簽名運動，向港加兩地醫護人員對抗 SARS 致敬



好肚餓呀



出力呀



理工海外員生會植樹贊助活動  
「十年樹木，百年樹人」



## SARS 簽名運動

### ■ 關應泉

數月前，SARS 疫症暴發，相信不少朋友還記憶猶新。雖然遠隔重洋，疫症的威力無處不在。那時期不慎在街上打一個噴嚏，途人亦為之側目。亦有朋友從香港回來自動自覺隔離十日者，當時祇見香港的醫護人員，不分等級全力以赴抗災。英雄事跡此起彼落，令人感動。港大、中大、浸大及理大校友會有見及此，遂發起 SARS 簽名運動；發動移居溫哥華的港人簽名，支援在港的醫護人員，對他們的工作表示一點敬意。於五月初兩個星期的周末在列治文的百家店籌集近五千個簽名。得到本會理事 Danny Chan 君的朋友義助油畫一幅，又得 Andy Sung 君負責印製成十多幅精美海報，由我們的創會會長傅德枏先生在香港致送給醫管局，謹在此多謝各位義務工作人員，謝謝。



海外簽名轉交香港理大代表 Mr. Foo 向各醫護人員作精神上的支持

【香港蘋果日報六月二十日報導】

## 理大新發明

### 戴表監察家居

理工大學成功研製一套簡便智能家居系統，家庭成員只需戴上如手表一樣、價值五十元的發射器，父母就可於辦公室得知家中狀況。

理工大學電子計算學系得到創新科技基金資助一百萬，用八個月時間開發出「室內全方位追蹤系統」，使用該系統的用戶只需於家中裝置一個無線電感應器，再把手表形發射器佩戴到孩子、傭人，甚至寵物的身上，就可知道其去向，如發射器離開設定範圍，系統會即時透過手機、PDA 或電腦通知用戶。

### 可紀錄體溫

如沙士再次來襲，系統亦可應用於監察家居隔離者。當系統探測到家居隔離人士試圖除下發射器或離開指定範圍時，就會即時通知生署人員及大廈管理員。系統同時能紀錄佩戴人士的體溫，以得知他們有否發病。

理大電子計算系系主任陳振博士表示，發射器與感應器的價錢都低於五十元，就可把系統商品化，讓更多人受惠。

【香港成報七月廿六日報導】

## 理大生

### 水力礦車揚威國際

香港理工大學機械工程系四名學生，憑其設計的「水力推動採礦運輸車」，擊敗有「印度麻省理工學院」之稱的印度理工學院等，在美國機械工程學會舉辦的國際設計賽中，取得第十三區分區賽首名出線資格，將於 11 月到美國參賽，成為香港代表隊伍有史以來首次獲得總決賽資格。

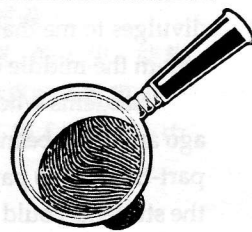
他們參與的設計競賽題目是採礦運輸車，大會規定不可以用水泵、電池、摩打、彈弓等來輔助，只准用兩公升水的能源；並以「米」作模擬礦物，能運走最多「米」者勝出。

成功擊敗印度理工理大代表隊出線的第十三區涵蓋美國本土以外的大部分國家及地區，當中包括日本、澳洲、印度、台灣、歐洲、及中東國家等。最值得高興的是今次能在第十三區擊敗有「印度麻省理工學院」之稱的印度理工學院，一洗去年在分區賽中屈區亞軍、不能出線之辱。

理大機械工程學系一級科學主任盧覺強工程師（學術顧問）表示，能夠以最高分的首名出線，是因為設計能以百分之一百效率運載兩公斤的模擬礦物「米」，這是其他隊伍暫未做到的。

## 考一考你的智力

# 猜一猜誰是兇手？



■ 布凌查提供

一名富商在星期一早上被發現倒斃於床上。經過驗屍官的報告，富商被害的時間應該介乎日前的正午十二時至二時之間。神探陳查禮奉命接辦本案。他再赴現場富商所住的大宅，向廚子、管家、及僕人詳細查問，企圖找出殺人真兇。以下是各人說出當時主人被害期間自己正在所作何事。

廚子說當時正在雜貨店買菜，然後回家替主人預備午

餐。管家說當時正在應門收信，隨後打掃一點門窗。僕人則解釋當時正在後花園看管着遊玩的小孩，無暇理會其他。

陳查禮聽完各人的故事後，跟據透露資料所得，當場立刻把兇手拘捕。

究竟誰是真兇？理由何在？

（猜到嗎？答案在第 11 頁）

# On the Receiving End of the British Columbia Education System

Gabriel KC Yam

For another couple of years, I would have taught for the same length of time at the British Columbia Institute of Technology (BCIT) as I had with the Hong Kong Polytechnic (HKPU as known today). Both Institutions get their students who have completed high school education. While HKPU offers mostly degree courses, BCIT offers few degree courses. Both have the reputation of being practical that the students are employable immediately after graduation. Quite a number of University graduates join BCIT because of the reputation.

Therefore the average age of BCIT students is higher. The education background and life experience of the students are more diversified. There are U-grads as mentioned earlier, but there are students who had finished high school years ago and wish to change their career path in mid-life. I had a Vietnam War Veteran in my class 10 years ago. In general, anyone who meets the minimal education requirements i.e. Grade 12 <sup>Note 1</sup> pass in relevant subjects can become the students at BCIT.

Mature students bring their life experience to the classrooms, they help the younger students to understand the real world better. They are more motivated. But they have challenges - like family, marital, financial and understanding of basic knowledge.

I have a student who is a single parent him/herself. The student has to take time off to look after the kid. A new father has no time to study or late in class because the baby is sick. I could only offer words of encouragement (that life would not come to an end etc. etc.) when a student divulges to me that his wife of 10 years wants to divorce him in the middle of his study program.

Students who have finished high school a few years ago and have been living independently are likely to keep a part-time job to pay for the schooling. One can imagine how the students could find time to study in the weekends and evening class contacts are still 30 hours per week and span from 8 am - 5 pm daily? This group of students is facing this catch-22 situation: They need the part-time job to support their time in school but they need the education to get out their seemingly "dead-end" career.

The problem of understanding of Basic English and Mathematics is common to both young and matured students. They usually make the excuse that they have no

need to use those skills at work or even at school that they have "forgotten". How can someone forget the difference between 'then' and 'than' or 'effect' and 'affect' if he/she could not differentiate the usage in their high school days.

Calligraphy is a lost art. Only some immigrant students would know what is a "copy book". So "u" and "v", "c" and "e", "a" and "o" are mixed up in the written report. One would argue nowadays we could use "Palm Pilot" or "Portable Computer" to record and write reports. How could we type correctly if we could not distinguish "value" with "valve", "Re" with "Rc". "Adobe" with "Adabe" when the word is written illegibly.

I always encourage students to use simple English and write legibly and apply the "3-day test"; i.e. Can we make any sense out of what we have written if the report were read again 3 days later? Would it be embarrassing if we cannot understand what we have written when our boss asked us for clarification?

"1 ÷ 0" equals to "error" because the calculator displays so. I "dare" not blame the High School Math's teachers for failing to explain well to the students, but can only say that the student must have played hooky on that particular lesson. The perpetrators of the problem are the calculator manufacturers. It would be difficult to show on the calculator display the infinity ( $\infty$ ) sign 30 years ago. It is a "crime against humanity" for modern big-screen graphical calculator to display the answer of "1 ÷ 0" as "error" rather than " $\infty$ ".

Another unfortunate "failure" of using graphical calculator in high school is that students cannot grasp the basic tenet of mathematical functions. They may recognize the shapes of a sine, ex or e-x curves. But they may not understand why and how they come about.

Teachers in Hong Kong used to have a "glorified" myths about the western education Grade School System. It is true the Canadian Grade School System is rather superior. Its class size is smaller and school days last from 8:30 am to 3:30 pm., (Hong Kong is catching up in this area) it has extensive liberal studies and extracurricular programs. Unfortunately, because of shrinking budgets, high "through-put" requirements by politicians and "modern" education theory of not assigning failures to mediocre performances, I find students here also study for



examination, study for "marks" and only interested in asking questions if they were relevant to their final scores in their report cards.

However, because of the extensive liberal studies and extracurricular programs in their high school days, local students would have acquired life skills, like woodwork, art and crafts, automobile maintenance, camping and sports that become useful in their adult life. For example, when we have to set up a display booth for exhibition, local educated students were more likely to lend their hands to build the booth. My advise to immigrant parents who still have kids in high school is to take advantage of the liberal studies program to learn some life skills like carpentry, cooking and sewing (home economics) even for boys, arts and crafts, bands and music programs. They can learn computer programming or keyboarding on their own. The syllabus of High School Accounting and Business Studies are covered in the first lecture of any post-secondary related course. The knowledge can be easily acquired in any adult education program. But where you can learn how to use woodcraft tools in post-secondary education except enrolling in the BCIT Carpentry Trade Program?

Students all over the world expect employment in their field of studies after graduation. It is not quite true in the real world. Competition for job is fierce nowadays. Getting the right education and training is just one

important step of getting a job. Only with good work ethics and passionate with their work will a graduate keep the job that is so difficult to find in the first place. BCIT has a very strong Attendance and Punctuality Policy and many young local high school graduates have difficulties to understand and follow. We parents can play an active role in enforcing these basic study and work ethics when we can still "teach" our kids. I see a problem child in the making when I hear some parents with kids in kindergarten or lower primary grade would take their kids for "holidays" during school days. Possibly the parents can only take their own holiday time or there are "good deals" to Florida or Hong Kong during the school days. It is true kids can easily catch up their schoolwork after a few days break in junior grades, but are we sure the kids would not be impressed with the idea that school is not important?

I have been blessed with all these years at BCIT with mostly motivated hard-working students. Apart from the negativities I have moaning about, my classroom is very active and we mutually respect each other. I always tell my students that I may be their "electronics" teacher, but they will be my teacher when come to "car repairing", "music playing", "hunting" or "rock climbing". I am enriched by their cultures, work and life experience.

**\*Chronicle comparison**

Present HKG System	Primary						Secondary					Met.		University		
	1	2	3	4	5	6	F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	1	2	3
B C System	Elementary						Secondary					University				
	G1	G2	G3	G4	G5	G6	G7	G8	G9	G10	G11	G12	1	2	3	4
	Most of BCIT courses are →												1	2		

【上接第12頁】

**教職員任 Sir**

因為加拿大是多元文化的國家，有着不同的種族、文化、宗教、性取向等。大家必須要懂得互相尊重，才能產生共融。由於他曾經做過海員，去過很多地方，接觸過不同種族和文化；再加上在香港理工學院教書時，所累積下來的經驗；故此，在這方面上，可算是經驗豐富，駕輕就熟。

任 Sir 除工作外，閒時會在家中釀酒或與三五知己把酒言歡，有空時又會與家人到處旅行，享受大自然的湖光山色。每個月，他和太太都會為所屬堂區，舉辦一次舞會，為聖堂籌募經費。

夫婦倆更親力親為焗點心、做糕餅、買飲料、搬椅椅等，既出錢又出力地為堂區服務，並免費提供一切所需給與會者。他們更廣邀四方好友前來參加，一齊共襄善舉。

任 Sir 一生順遂，工作上既得上司賞識，亦受學生愛戴，可算是一帆風順，平步青雲。危險時，又能逢兇化吉，化險為夷。他強調這是「Luck」，但相信在「幸運」的背後，其實他已付出了很多，奮鬥了很久，經歷了無數。只是一切都已成過去，無嗟無怨，零碎的片段已遺失在腦海中某角落，不再回憶；取而代之的是懷有一顆感恩的心，努力工作、善盡職守，關心弱小，服務

大眾，回饋社會。讓每天的生活過得更充實；生命活得更有意義。

畢竟，世上「幸運」的人少，能夠懂得珍惜「幸運」而感恩的人就更少，任 Sir 可算是上述一小撮「幸運兒」中的表表者。

*Opinions expressed in this Newsletter are those of the authors. They do not necessarily represent the official viewpoint of The Hong Kong Polytechnic University (Western Canada) Association.*

---

---

## JUST A SINGLE WORD

### WILL SCREW

#### YOU UP

*Provided By: J Master*

Once upon a time, there was a prince who, through no fault of his own, was cast under a spell by an evil witch. The curse was that the prince could speak only one word each year. However, he could save up the words so that if he did not speak for a whole year, the following year he was allowed to speak two words. (This was before the time of letter writing or sign language.)

One day, he met a beautiful princess (ruby lips, golden hair, sapphire eyes) and fell madly in love with her. With the greatest difficulty, he refrained from speaking for 2 whole years so that he could look at her and say, "My darling." But at the end of these 2 years, he wished to tell her that he loved her. So he waited 3 more years without speaking, bringing the total number of silent years to 5.

At the end of these 5 years, he realized that he had to ask her to marry him. So he waited another 4 years without speaking. Finally, as the 9th year of silence ended, his joy knew no bounds. Leading the lovely princess to the most secluded and romantic place in that beautiful royal garden, the prince heaped a hundred red roses on her lap, knelt before her, and taking her hand in his, said, "My darling, I love you! Will you marry me?"

And the princess tucked a strand of golden hair behind her dainty ear, opened her sapphire eyes in wonder, and parting her ruby lips, said, "Pardon?"

## The Secret Service

*By: M. Lordingham*

A friend was in front of me coming out of church one day, and the preacher was standing at the door as he always is to shake hands. He grabbed my friend by the hand and pulled him aside:

The Pastor said to him, "You need to join the Army of the Lord!"

My friend replied, "I'm already in the Army of the Lord, Pastor."

Pastor questioned, "How come I don't see you except at Christmas and Easter?"

He whispered back, "I'm in the secret service."

## A dancing man

*Submitted By: Frank Hu*

A man had just been laid off from work. He was standing on the railing of a high bridge getting ready to jump off, when he happened to look down and see a little man with no arms dancing all around on the river bank below.

He thought to himself, "Life isn't so bad after all," and got off the railing.

He then walked down to the river bank to thank the little man for saving his life.

"Thank you," he said. "I was going to jump off that bridge and kill myself, but when I saw you dancing even though you have no arms, I changed my mind."

"Dancing? I'm not dancing!" the armless man replied bitterly...

"My asshole itches, and I can't scratch it!"

## Every single word is true

*Submitted By: Dennis Sung*

A beautiful young lady was assaulted at knifepoint in a Hong Kong public park in early 1980. Her statement was taken by the police and a trial was scheduled to begin shortly after a man had been arrested and charged. In Cantonese being interpreted into English, the crown prosecutor gently led the young lady in the witness box to unfold her story by asking the following:

Crown Prosecutor: "Where were you, madam, in the evening of March 15th 1980?"

Witness: "I was sitting on a bench in the Victoria Park."

Crown Prosecutor: "What happened then?"

Witness: (Turning her head around and looked at the accused in the dock)

"He came up and pointed a knife at me."

Crown Prosecutor: "What happened then?"

Witness: "It started raining."

"Yes, madam, but what happened then?" The Crown Prosecutor eagerly asked.

Witness: "Raindrops keep falling on my head."







# 打工仔日記

文：胡不歸

圖：陳錦發

不覺又是羊年，還記得上一個羊年忙於為了移民一事而奔走，實在有點羊群心理。如今卜居雲埠，飲了十年洋水，仍然祇會說著半咸淡的番話謀生；回想這十年的心路歷程，蘇東坡的一首詩說得最恰當：「廬山煙雨浙江潮，未到千般恨不消，及至到來無一事，廬山煙雨浙江潮。」

當年舉家西遷，以為找到個桃花源，大概是在電訊機構工作了二十年的緣故吧，日出而作，日入而息的規律，牢牢的習慣一朝改變，就在到步後翌日，一覺醒來，那種不用上班，又不是放假的心情，說不盡的惆悵；祇覺見山不是山，見水不是水，真正領略了景由心生之說。

幸好駕車方面很快適應下來，每日做些迎送生涯，接子女上學放學，送太座上班下班，日子也過得挺快。但無所事事的感覺，始終不太好。所以解決了住屋問題之後，就積極地去找工作。當然奢望可以重操故業，細細打聽之下，原來有位鄰居是在電話公司當會計師，遂厚著面皮打探求職之道，那位白人鄰居亦甚客氣，指點迷津之餘又改動了我的求職信，還給了技術部門主管的名字；可惜那時電訊業已開始轉型，不再是勞力密集的工業，電子科技一日千里，所以全球每一間電話公司都面對同一問題：冗員過多。在此形勢下，尤其是硬件維修的工程，想重新入職，真是難乎其難。幸好二十多年前在理工受過兩年機械技術員訓練，依稀還記得一些機械原理，決定重頭做起，將二十年大東電報局的經驗束之高閣。

見第一份工居然有二十多人一齊面

試，由科文簡單介紹了職位的內容，就請各位求職者放下履歷表，老闆說會電話聯絡有機面試者。第二日果然有佳音，面試時老闆垂詢甚詳，印象最深一句是：閣下1971年畢業於香港理工？是不是十四、五歲就中學畢業呢？這樣知道了履歷表填得太詳細，年歲方面露出馬腳。面試之後不禁頓足三嘆！可幸兩日之後喜訊傳來，老闆說下午上班可以嗎？就這樣重溫故夢。

上工之後打聽一番，原來老闆一起請了兩位學徒，其中一位白人返了一日工，嫌辛苦，洗手不幹，於是把我頂上；人工方面廣告上說時薪\$10.16，上工時老闆說扣除加拿大退休金，勞工保險金，失業保險金，閣下時薪是九元正，可見猶太人精明之道。如是者就做了五年，當時金價江河日下，公司的產品就是賣與採礦公司用的鑽咀，只生意日差，在結業那一刻被遣散。

這次以為有了加拿大工作經驗，卑詩理工學院的證書，找工作不太困難吧？於是一招漁翁撒網，將自己的履歷表四處傳真，在家裏守株待兔者數月，了無反應。心想是不是履歷表寫得不好呢？立刻找了位白人舊同事斟酌，他說我寫的比他的還好。思前想後，發覺傳真方法不通，加上時間多的是，遂決定親自送上履歷。說也奇怪，反應果然不差；可能未來老闆知道在下的誠意，又或他覺得我替他的公司省了幾張傳真紙張，獲得面試的機會竟十有八七，有兩次

晨早十時左右還獲得即時晉見。

這裏的工廠大致分兩類，一種是生產性的，工序日日大同小異；另外一種是代客維修機器零件的，工序天天新款。即時獲得見工的就是後一類型，我工作了五年的是第一類型。加上臨急臨忙面試，時間緊迫之下，主管發問當然一如連珠砲，做過那樣嗎？熟不熟這種機器呢？答案稍一猶疑，機會就此泡了湯，幸好失敗乃成功之母，每次失望而回都作賽後檢討，究竟出錯在那裏？如何才是最佳應對呢？事後不難找出答案。印象較深一句是：閣下喜歡加班麼？當時求職心切，想也不想就答：本人十分喜歡加班，祇見對方表情有異，遂反問那位人兄：你呢？他說十分討厭加班！事後細細回味，應該答："I am flexible"較妥當。雖然事後個多月他的老闆才來電叫我上班，大概面試那位仁兄不堪加班之苦而去職，可惜那時我已於另外一間廠做了一個多月，無謂見異思遷了，想想這也是四年前的事呢。

你威猛過我咁多，容乜易坐埋我個位？  
點啟請你...



## 醫生的關注

■ 高比提供

一名男子前往診所由醫生替其作每年一次的例行檢查。男子看來心神不定，愁眉不展。醫生於是問他有何煩惱事？

「大夫，我不怕老實告訴你，」男子說：

「你有所不知了，我最近感到容易善忘。不，事實上比善忘更要嚴重。我不敢肯定能否記得把車子泊在那裏，能否記得已經回信，或應該前往那處；或如果到了那處需要幹何事。大夫，你一定要多多幫忙，我該怎麼辦啊？」

醫生向男子全身上下打量一回，以柔和懇切的語調說：「請相金先惠。」

## 為何他們喜歡到美國？

■ 溫妮雅提供

一名美國律師剛好完成在一所意大利的法律學院演講。其中一名出席的意大利律師意猶未盡，上前向美國律師討教問道：「在貴國的人民摔倒於屋旁的行人路上，真的可以控告屋主來索償一大筆金錢的嗎？」

美國律師點頭微笑地回應：「當然可以！」意大利律師聽後，回頭與身旁的數名合伙人咕嚕咕嚕地說了一輪意大利語。當他們停頓下來，美國律師開聲向他們問道是否有興趣前往美國執業。

「不、不。」其中一名意大利律師回答：「我們喜歡摔倒於美國的行人路上。」

## 逍遙嘻笑無

## 鳥擊事件

■ 楊菊秀提供

有鑒於愈來愈多的鳥擊事件危及飛行器的安全，美國的航空總署(NASA)的工程師與科學家設計了一種槍砲，可以把死雞當砲彈，打到噴射機戰鬥機以及太空穿梭機的駕駛艙玻璃上，模擬高速飛行時在空中與飛鳥撞擊的情況，以測試駕駛艙玻璃的設計規格。製造高速火車的英國工程師知道了，於是提出要求，希望能夠借用這種槍砲，以便測試他們新款的高速列車擋風玻璃窗。透過聯繫安排，這套測試系統不久就運到英國。

測試當天，死雞從砲管發射出來高速撞擊在防碎玻璃窗上，卻把英國工程師們嚇壞了。因為死雞不但打破了玻璃，在駕駛室爆裂開來，砸毀了控制台，還把駕駛座打斷並且釘在艙壁上。

驚魂甫定的英國工程師發現他們的車窗設計竟然如此脆弱不安全，連忙把這個慘不忍睹的測試結果告訴 NASA，並且附上詳細的列車擋風窗設計，低聲下氣希望美國方面能夠提供建議改進。

NASA 很快地回覆了，不過內容只有一行字：「Defrost the chicken first.」（先行把死雞解凍）。

## 人必先自助而天助之

■ 譚梅麗提供

有一個名叫阿占的人，他居住近河邊一帶，是個宗教很虔誠的人。

一天，河水汎濫，水浸全城，阿占於是爬上屋頂避難。正當他百無聊賴之際，一男子泛舟而過，看見屋頂上的阿占，叫他下來，可以同舟離去脫險。阿占搖頭答道：「不用擔心，上天會照顧我的安危。」泛舟的男子只好離去。

河水繼續上漲，阿占只有爬上屋旁更高的樹頂。這時，另一名泛舟的男子經過，同樣叫阿占跟隨他的舟子離開。阿占回應：「少擔心，上天會照顧我的安危。」這名泛舟的男子只好掉頭遠去。

河水貫頂了，阿占只有爬上更高的煙囪。一部直升機飛過，放下救生繩梯，直升機內一名女子呼喊，叫阿占沿救生繩梯爬上直升機逃生。阿占向她說：「不要大驚小怪，我會安然無恙的。」女子說：「真的嗎？」阿占答道：「當然，上天會照顧我的安危。」

最後上漲的河水把阿占整個人都淹沒。阿占到了天國，站在上帝面前，問道：「上主呵，你不是答應過會照顧我的安危嗎，誰料想不到會攪成……」

上帝回應：「唔，我已經派了兩條舟子及一部直升機前來，你還要求什麼？」





# 茶杯裡的「瘋」波

■ 宋燦熙

根據本地一份中文報章，中國政府曾於五月間通知加拿大護照辦事處，出生於港、澳、台的加籍人士，於申請加拿大護照時，在「出生國」一欄不能將城市當為國家填報，否則將不獲發前往中國的簽證。此報導一出，令不少港、澳、台的加籍人士大為困惑，特別是和中國有生意往來的港、澳、台商人及旅客，更大感無所適從，反應強烈，甚至謂中國政府有企圖干預加國內政之嫌云云。

綜觀整件事的來龍去脈，明顯目標是針對港、澳、台籍的華裔加國人士。有趣的是，此事牽涉加國國民之護照內容，應該影響重大，但從五月至今，居然並無任何主流傳媒加以報導，只有一份以少數族裔為對象的報章，煞有介事地連續多天以引人注目的特大標題報導。但究竟事件是屬於吹風性質的探測球，還是真的引起嚴重後果的政策改變，一經詳細分析，其邏輯就難站得住腳。本人的看法如下：

1. 國民在申請或換領護照時，每個國家都有權索取所需的資料，但申請表格上要填報的資料不一定全部反映在護照上面，例如個人的電話號碼、身高、體重等就不會顯示出來。
2. 本國國民前往另一國家，有時候需要申請簽證，而對方國在未發出簽證時，亦有權索取所需的資料，但有權不等如有理，（例如你有權要求銀行僱員替你進行客戶服務，不等如有理要求他們作出類似你私人秘書的服務），權和理是兩回事，不可混淆。
3. 看遍整本加拿大護照，上面出現的只是「出生地」Place of Birth一欄，並不存在「出生國」Country of Birth的字眼，出生地後面的是該Place of Birth的英文代碼，英文

代碼是根據聯合國的地區編碼而制定的。Hong Kong 的代碼是HKG，澳門代碼是MAC，台灣代碼是TWN，而中國代碼是CHN，把出生地後面的代碼搖身一唱，說是等同國家名稱Country Name 或國家代號 Country Code，是把馮京作馬涼。前面寫的明明是Hong Kong，後面出現CHN不相符的英文代碼，加國當然不會接受。至於是否一如該報章所推測，由於加國不接受CHN的英文代碼，「意味」加拿大不承認香港是中國的一個城市呢？情況好比張三的女兒阿嬌出嫁了，搬離父家，政府登記了阿嬌申報的新地址，並且宣告舊地址作廢，從而推測兼「意味」阿嬌不承認張三是她的父親。這是否有理呢？諾貝爾經濟學得獎人佛利民 Milton Fridman 曾經說過：「愚蠢的問題只有得出愚蠢的答案。」

4. 加國已經聲明：由於申請人一生中，其出生地名稱可能有變更，（例如前越南西貢市的名稱已不再存在）所以出生地可以根據目前或申請人出生時該地的名稱顯示。我們同時也必須明白，「出生地」不等同「出生國」，例如現任台北市長馬英九在香港出生，假如他拿的是加國護照，強要他把香港這「出生地」寫成「出生國」的中國，會有甚麼後果？把「出生地」的代碼說成等同「出生國」，再無限上綱地拉扯到「國家主權」等意識形態的政治觀念，是匪夷所思的做法。
5. 不過，無論如何，護照申請人也必須知道其填報的選擇可能帶來的後果。你如果在表格的「出生地」選擇填上「中國」，加拿大護照上的「出生地」會出現中國China字眼，你取得簽證前往中國不會有問題，（除非你是中

國不受歡迎的法輪功信徒或海外民運份子）。但由於中國的國籍法不承認雙重國籍Dual Nationality，同時也聲明如果一個人的父母是華人，其本人在香港或中國出生，將自動成為中國公民。當你的加國護照寫明你是在中國出生的話，會否削弱你的加拿大聯繫Canadian Tie呢？這是值得深究的問題。

6. 1997的分界線，可能令申請人在申請護照時變相提供了不正確或誤導的資料。1997年七月一日前的香港是英國殖民地，97年前在香港出生的居民只可取得由香港政府發出的英國海外屬土公民BDTC或英國海外公民BNO護照，香港是屬於英聯邦成員之一，這是客觀的歷史事實，不會因人的主觀意願而改變。97年前在香港出生的人在護照的申請表上填上「香港，中國」與歷史事實不符，同樣地，97年後在香港出生的人填上「香港，英國」也與歷史事實不符，均可被視為提供不正確或誤導的資料。所以只填上「香港」，後面甚麼都不填，倒可避免提供不正確或誤導的資料。況且「香港」在加國護照上只是出現於「出生地」一欄，不會無中生有的變成「出生國」。同樣道理，1999年對在澳門出生的人而言，也是歷史分界線。
7. 有不少人為貪圖方便及節省費用，寧可使用回鄉証到中國，但這樣做的話，你在中國境內將會被視為中國公民。根據國際法，加拿大對你的領事保護權Consular Protection將會大為削弱。最近的例子是一名伊朗裔的加籍女記者進入該國採訪，但由於她仍持有伊朗護照，被當局視為伊朗人，因為伊朗如同中國一樣，不承認雙重國籍，

【下接11頁】

# 江湖恩仇錄之

## 「問世間錢是何物？」



■ 臥龍居士

古曰：「問世間錢是何物，直教人魂牽夢掛，生死相隨……」

上回說到智多星草上行「花重城」獻上所謂「聚沙成塔」團結便是力量妙策，結果只得沙丘幾許，推動雖激，奈何眾鄉民反應並不熱烈，前京城大內高手「東耶至勇」一千人等，當然頓感失望。忠義堂上，一千人等（注意：是一千人，不是一千人）低首不語。東耶至勇坐在堂中交椅之上，輾轉反側，還是坐不暖席，彷彿如坐針氈，繼而長嘆一聲道：「老天爺為何如此弄我！」

忠義堂上，眾人等更是不敢言語，靜坐一堂。東耶至勇呆呆望向左右幕僚

「花重城」及劃雪無痕「公羽長」所坐之處，緩聲說道：「花重賢兄，公羽賢弟，兩位兄弟可有良謀妙策乎？」

但見兩位英雄好漢，雙眉緊鎖，低首不語，長吁短嘆之聲，此起彼落，互相交叉感染，與昔日之飛揚神采相比，大為失色。

隱約間，忽然傳來陣陣似兒歌，又似唱詠之聲，由遠而近；斷斷續續飄進忠義堂上各路好漢耳根之內，歌曰：「是是非非是是非，非非是是非是，世間事，人間事，天下事，事事皆我事；曲直由我平，錯對由我分，是非由我定，坐下要放低，喝杯濃茶兒，喫個熱包子，呵、呵、呵、人間美事多！」

言猶在耳，堂中燈光忽地一暗；但覺黑影一閃，一球肉團了無聲息，悠地滾了進來。忠義堂上一眾人等，也看不清楚這肉團是怎生進來，正當納悶胡猜亂測之際，這球肉團忽然從地上一彈而起，抱拳向着東耶至勇躬身深深行了一禮，尖聲說道：「東耶先生，別愁，別愁，只要我在此，先生實不必為「聚沙成塔」一事而擔心煩惱。有勞先生安坐椅中，喝杯熱茶喫個大包，且放眼瞧瞧看家的本領來。」

各位看官，來者何人？且讓小的先行道來。

祇見來人五短身材，身形稍覺肥胖，生得腰圓背厚，臉上掛着四條眉毛，二條眉毛橫放兩顆眼珠之上，另外二條眉毛則掛在一雙鼻孔之下，來人常以扮相

貌似名聞天下之「四眉陸小鳳」而自豪，行走江湖間，往往自命瀟灑風流無比。看官，這位便是江湖中名動一時之「梵音大使」。

「梵音大使」本姓「木」，字「子安」，中土保安縣人氏。早歲跟隨娘親西渡，不意落地雲來仙界，一落十數個夏、秋、冬、寒暑。木子安當年更在觀音山雷音塔覓得土司一職，專司頌經，頌的是「九音」真經。只要念動「九音」真經：「那麼...那麼」之聲一響，梵音一起，意念一催，在雷音塔下，武林眾生無不避之則吉，恐受梵音所傷。走避不及者，其一思一念一想，盡皆唯「梵音大使」木子安馬首是瞻。所謂順我者「爽」，逆我者「忙」，所有逆者受「九音」真經之「音功梵罩」魔法驅使下，中招者無不心煩意亂，坐寢難安，竟日不得安寧，故有「梵音大使」之稱號。但見「梵音大使」左手執着一只喇叭筒，右手使出一管判官筆。看官，不要小覷這兩件毒門暗器，喇叭筒講盡人間非和是，判官筆寫遍天下是與非。

東耶至勇此際正坐困愁城，忽聞有異人願意仗義幫忙，拔刀相助，當下喜上眉梢；立時趨前還禮說道：「這位兄台客氣極甚，客套話少說，怎生辦法請速道來，以解我心頭之困，他朝大業有成，兄台功勞一定少不了。」

「梵音大使」木子安向東耶至勇抱拳躬身屈膝深深還了一禮，遊目四顧，向堂上各人打量一眼，吸了一口氣，朗聲說道：「東耶先生，世人皆混沌，難有精明人，如今先生之困境，乃世人未悟曉先生之明心壯志；只要我運起神



兩岸猿聲提不絕  
輕舟已過萬重山



功，念動「九音」真經：「那麼」一番，世人定必茅塞頓開，對先生必也另眼相看。況且近日我有一世兄行將到訪雲來仙界，如能請得這位世兄以助先生一臂之力，定必事半功倍。」

東耶至勇一聽「梵音大使」這番話，心中早已大樂，再聽得還有其他高人可以相助，不禁大喜若狂，好比雪中得炭，今有炭用矣！當下急不及待，馬上手執木子安雙手，緊握不放說道：「兄台賢弟，你所說之世兄是何許人也？怎生模樣，有何把炮？請速速道來以解我之疑團。」

「梵音大使」木子安眼見東耶至勇如斯心急，心中暗喜，知道此刻正是「騷哥利」之最佳時機，他朝大事有成之日，亦即名利雙收之時。當下再也不作細想，立刻收起四萬之口，說道：「說來厲害，我這位世兄，他來自珍珠島…」說至此時，木子安以眼角偷偷斜望東耶至勇，但見東耶先生雙目睜圓，口不合攏，一臉陶醉之色，「梵音大使」心念一動，於是加多二錢肉緊說道：「東耶先生，珍珠島人傑地靈，名聞天下，島上有一座十八層比天還要高之雷音塔，我這位世兄就在該座登天雷音塔內擔當「梵音總管」要職，斤兩功力和我不相伯仲，同樣是「梵音大使」。說到這裏，木子安流露出一副自鳴得意之狀，續道：「跟隨我這位世兄練功之信徒數目說多不多，說少不少，沒有萬萬也有千萬，簡直是信徒無限。

如能贏得我這位世兄幾句美言，哈哈，到時東耶先生不單名震雲來仙界，兼更聲蓋珍珠小島，簡直兄威震寰宇矣！」好一個木子安，真不愧為「梵音大使」，這邊廂只見他說得口沫橫飛，而那邊廂東耶至勇卻聽得如癡如醉。

「東耶先生，東耶先生……」「梵音大使」木子安一面輕拍東耶至勇手心，一面柔聲說道：「東耶先生你意曰如何？」

「好，好，好。」東耶至勇由太虛重返現實，開心得一連說了幾個好字，續道：「有勞賢弟和令世兄替我進贈美言，他朝若成大業，賢弟功不可沒，還請速速行事，速去莫遲。」

「東耶先生，請靜候佳音可也，請呀……。」「梵音大使」一語未畢，早已身形一晃，堂中各人還未看得清楚，肉團的身影已穿堂越室而去。

日出月落，時光飛逝，轉眼已數天。忠義堂上，坐着寥寥數人，東耶至勇一臉漲紅，雙腿不停來回走動，右手握拳在空中揮舞，左手拿着千里傳音入密儀大聲喊叫道：「木子安，到底怎生攪作，你那世兄不但沒有替我美言一番，反而連番百踩亂踏，將我化作地底泥，這話到底怎說？……什麼……是誰人所說……當然是有人向我轉述……什麼……我究竟有沒有聽過？……我在江湖四海的探子多如牛毛，何需要我事事勞心……我到底有沒有聽過？……那天晚上我忙得要命，沒有聽你在雷音塔與令世

兄之誦經……怎麼？…我探子所報之料子不對…怎麼會錯不在你？……嚇…真相是你那世兄喧賓奪主，強行發功霸佔雷音塔，以至令你無從運功，失卻回招機會？…一切一切均是誤會一場？……主要是百姓坊眾們沒聽清楚……所有人等該要重聽誦經一次……怎個重聽法？……你會在雷音塔開壇把當晚經文再翻炒一次以回敬他的霸道，還你的清白…怎麼？你想再另行以榜文聲討令世兄…怎麼？…你會要求令世兄在珍珠島雷音塔千里傳音向我謝罪？…啊…你要我三日後留意聆聽雷音塔之九音真經…好…好……還有什麼…一定要其他人等一齊再聽…，聽過的也要再聽…好…好…還有什麼？…好…好，我會印備傳單，呼籲一眾鄉民留意聆聽九音真經…好、好，一於聽你的…好…好…怕什麼？還我要親自派發傳單以示認真和誠意？…這個嘛、這個、這個、我…我…好罷，那麼就聽你娘的。」結果如何？

經市井之徒一傳，坊眾奔走相告之下，很多先前沒有興趣聽的也會聽，聽過的也會再聽，只不過，不聽猶何，一聽之下，仿似山崩堤裂，日月無光，一發不可收拾…！今回正是：「兩地梵音彈不絕，兄憂笑爆五台山！」

（本故事純屬虛構，並無影射，如有雷同，實屬百年HOW合）

【誰是真兇？答案：管家，殺人的時間在星期日下午，星期日不派信。】

【上接9頁】

### 茶杯裡的「瘋波」

女記者在伊朗進行採訪時被拘捕，於拘留期間更被人活生生打死，加國政府要協助其家人，加倍困難。針無兩頭利，貪圖方便必會帶來某程度的風險，這應該由個人因應自己的需要及情況來衡量。根據加拿大向國民發出前往中國旅行的指示，我們應該經常強調自己是加拿大人的身份，隨時隨地使用加拿大護照出入境，甚至在到後向當地加拿大領事館登記。

8. 不用加籍護照卻手持香港身份證入境的加籍港人，或者用回鄉証進入中

國，萬一出事（例如途中遇劫或受脅持），其後果與上述持伊朗護照被殺的加籍女記者無大分別，值得與否？還望大家深思，衡量代價。

一個黑人或白人不會整天亂叫，要求其他人承認他的膚色是黑或白，只有對自己膚色有懷疑的人才會這樣做。現在究竟是誰混淆了自己的身份？又是誰試圖去混淆別人的身份？對比的是，香港特區前保安司葉劉淑儀口口聲聲對傳媒說：無論她身處何方都不會忘記自己是中國人的身份。可惜她畢業於秉承英國傳統建立的老牌殖民地大學（唸的是英國文學而並非中國文學），這還不

止，她還萬水千山老遠地跑到英倫三島之一的蘇格蘭格拉斯哥大學攻讀碩士。現在即使香港回歸了，還把女兒送到帝國主義的美國接受教育薰陶。聽其言，觀其行，這一切一切，實在傷透了祖國十三億人民的心！

其實不少人早已懂得利用心懷祖國，放眼世界所帶來的好處，靈活實踐「一國兩照」的精神。今次護照事件，實在是某些人意圖用「一國兩照」來變戲法，擾人視聽；但現在加國政府表示護照一切依舊，只有「出生地」，又打回原形。總言之，整件事只是暗渠興浪，茶杯裏的「瘋」波而已。



任健藻 (Gabriel Yam)，人稱任Sir，皆因他曾執教於香港理工學院達十多年之久，可謂春風化雨，桃李滿門。加上他為人風趣，平易近人，深受學生愛戴。因此，「任Sir」之名不逕而走，在校內無人不識。

任Sir因為曾經做過海員多年，故此，他見聞廣博，閱歷甚豐，對世界各地的名勝古蹟、風土人情，都瞭如指掌。一派文質彬彬的他，骨子裡卻原來喜歡追求刺激，尋找新鮮事物；勇於接受挑戰和富有冒險精神，這是因為他從小就受到叔父所影響的。

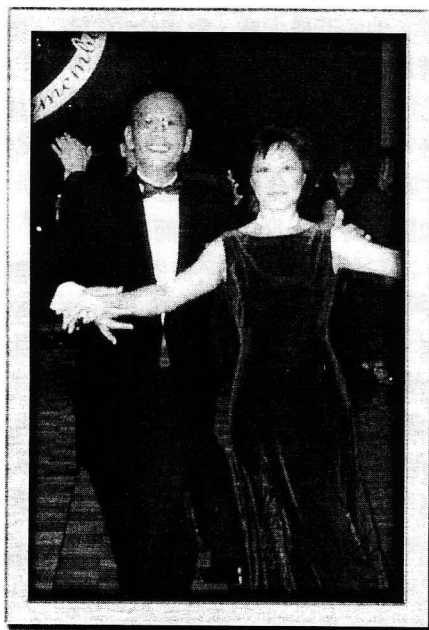
任Sir的叔父是一名商務海事電訊員 (Merchant Marine Radio Officer)，需要隨着商船出海工作。故此，他的叔父就去過很多地方，對所見所聞更是津津樂道。這令當年只有六、七歲的任Sir意識到，「行船」不單人工高，而且還有機會去世界各地遊覽。因此，他高中畢業後，就立即報讀了香港工業學院 (香港理工學院前身) 所舉辦的電訊員課程 (Radio Officer Program)。完成課程後，就決定踏出香港，落實行船及旅遊大計。

任Sir隨着大洋船漂洋過海，所見盡是汪洋一片，而船上的生活更是枯燥難耐，乏味磨人。故此，每當船隻泊岸後，他就會掌握機會，善用分秒到處遊歷。無可否認「行船」的確為他帶來不少好處。但正所謂「跑馬行船三分險」，在行船的過程中，也曾遇過兩場舉世矚目的戰爭。

第一次戰爭是一九六七年，埃及和以色列的「七日戰爭」。幸好，任Sir工作的那條船剛好離開蘇伊士運河，而戰事隨即爆發。正是兩岸炮聲響不絕，輕舟已過萬重山。第二次遇到的印度和巴基斯坦之戰，剛巧，戰事爆發前又及離開，故此，他又安然無恙，平平安安的繼續過他的海員生活。

一九七零年，當他參觀完日本舉辦的世界博覽會 (Osaka Expo 70) 後，就決定結束「行船」生涯。拿着工作時所省下的一點錢，遠赴英國修讀海洋電子工程 (Marine Electronic)。

一九七三年，他學成回港，隨即執教於香港理工學院，負責航海學系。數年後，他得到「職員發展基金」撥款，再次負笈英國，完成碩士課程，並繼續在香港理工學院教書。由於表現出色，得到校方賞識。故此，在打後的短短五年間，他由講師升到高級講師，再由高



## 教職員任Sir

採訪：Cecilia

筆錄：純一

級講師晉升到首席講師，亦是當年最年輕的首席講師。

及後，當他決定移民加拿大時，學生們送上一隻抱着「百萬兩金」的「招財貓」，作為臨別禮物。因為他告訴學生們，他將會在加拿大做生意。但學生們深知，任Sir根本不是做生意的材料，故此特別送上「招財貓」，希望能為他在做生意時帶來好運。另外，學生們只選擇「百萬兩金」的招財貓，而放

棄「千萬兩」、「億萬兩」金的；因為他們知道任Sir為人太容易滿足，「百萬兩金」對他來說，已是非常足夠了。

一九八八年，任Sir帶着太太和兒子移民到溫哥華，並和友人成立了一間土地發展公司，晚上則在 Langara College 修讀物業管理課程 (Property Management)。雖然在工作上，為任Sir帶來一定的成功感，但他卻念念不忘以前教書的日子及他所鍾愛的 Marine Electronic。

除了日常的工作外，任Sir亦嘗試尋找自己喜歡的工作，後來他成功申請到一份在 Halifax Marine College 的職位。正當雀躍之餘，卻接到校方通知，該職位是屬於聯邦政府的，故此入職者必須是加國公民。而他當時仍是新移民，只好無可奈何地，將工作拱手相送。及後，他亦成功申請到其它工作，但礙於各種原因而被迫放棄。

由於和友人所成立的土地發展公司，有多項工程遭到擱置，故此任Sir就趁着這個空檔，去找尋他理想中的工作。在 BCIT 的招聘廣告上，他看到一份好像為他度身訂造的空缺，於是立即申請，並順利地獲得聘用。

由於 BCIT 準備開辦一個新課程 Marine Electronic，而任Sir就負責研究這個學科是否適宜開辦等。通過各項調查、研究及和船公司洽商後，證實此課程不宜開辦，因為船公司不會在溫哥華設廠造船，而船隻維修公司亦只會僱用一些富有經驗的新移民來作維修工作；沒有經驗的，將不會考慮聘用。故此，即使開辦課程，畢業學員亦苦無出路而面對失業或學非所用的可能性。最後校方停止推出該課程而改為開辦 Telecommunication，並由任Sir負責教授。

由於學院有完善的系統和架構，故此一切都有一個固定性的模式。任Sir可以有六個月的時間來做備課工作；另外六個月才正式需要在課堂內授課。他認為「本地工作經驗」是非常重要的，

【下接第5頁】